

معلومات وتوجيهات بشأن قبول البروتوكول بشأن النص الرسمي الخماسي للغات (١٩٩٥)

١ - عنوان الوثيقة كاملاً:

"بروتوكول بشأن النص الرسمي الخماسي للغات لاتفاقية الطيران المدني الدولي (شيكاغو، ١٩٤٤)"، وُقِّع في مونتريال في ١٩٩٥/٩/٢٩ (Doc 9663).

٢ - السياق التاريخي:

المؤتمر الدولي بشأن النص العربي الرسمي لاتفاقية الطيران المدني الدولي (شيكاغو، ١٩٤٤)"، الذي انعقد في مونتريال من ٢٥ إلى ١٩٩٥/٩/٣٠.

٣ - نبذة موجزة:

يتضمن هذا البروتوكول في ملحقه نص اتفاقية شيكاغو باللغة العربية الوارد في "بروتوكول تعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي [الفقرة الأخيرة، النص العربي]"، الموقع في مونتريال في ١٩٩٥/٩/٢٩.

٤ - الأسباب الرئيسية للتصديق:

اتُخذ قرار إتاحة اتفاقية شيكاغو باللغة العربية بناءً على توافق آراء الدول المتعاقدة التي حضرت الدورة الحادية والثلاثين للجمعية العمومية التي انعقدت في عام ١٩٩٥. ومن شأن إتاحة النص الأصلي لاتفاقية شيكاغو وملاحقها التسعة عشر باللغة العربية أن يعزز السلامة من خلال تيسير الاطلاع على نص الاتفاقية لمجموعة أكبر من سكان العالم.

٥ - الدخول حيز النفاذ

يدخل البروتوكول حيز النفاذ في اليوم الثلاثين بعد قيام اثنتي عشرة دولة بالتوقيع دون تحفظ على قبوله أو بعد قبوله وفقاً لأحكام المادة الثالثة منه، وبعد بدء نفاذ "بروتوكول تعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي [الفقرة الأخيرة، النص العربي]"، الموقع في مونتريال في ١٩٩٥/٩/٢٩. وقد تم استيفاء الشرط الأول، وأصبح دخول البروتوكول حيز النفاذ ينتظر بدء سريان بروتوكول التعديل [الفقرة الأخيرة، النص العربي]، والذي سيدخل حيز النفاذ في تاريخ إيداع وثيقة التصديق عليه رقم ١٢٢.

وعندما يدخل بروتوكول التعديل [الفقرة الأخيرة، النص العربي] حيز النفاذ، سيدخل أيضاً النص الخماسي للغات حيز النفاذ. وبعد دخول البروتوكولين حيز النفاذ، تكون نصوص الاتفاقية باللغات الإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية والعربية متساوية في الحجة.

٦ - جهة الإيداع

Depository Officer
Office of the Legal Adviser – Treaty Affairs (L/T)
U.S. Department of State
L/T
HST Room 1135
Washington DC 20520-1135
U.S.A.
Tel.: (202) 647-3089

المرفق: نموذج وثيقة القبول

نموذج وثيقة قبول [اسم الدولة]

حيث إن البروتوكول بشأن النص الرسمي خماسي اللغات لاتفاقية الطيران المدني الدولي (شيكاغو، ١٩٤٤) (المشار إليه فيما يلي بعبارة "البروتوكول") قد أُبرم في مونتريال في ٢٩/٩/١٩٩٥، بهدف تحقيق استخدام اللغة العربية في الإيكاو على نفس مستوى اللغات الأخرى في المنظمة؛

وحيث إنه يجوز لأي دولة عضو في منظمة الطيران المدني الدولي قبول هذا البروتوكول باعتباره التزاماً عليها بإخطار حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بقبوله؛

وحيث إن [اسم الدولة] عضو في منظمة الطيران المدني الدولي، إذ [انضم/انضمت] إلى اتفاقية الطيران المدني الدولي (شيكاغو، ١٩٤٤/١٢/٧) في [تاريخ الانضمام]؛

وبناءً عليه، أعلن أنا، [اسم ولقب رئيس الدولة أو رئيس الحكومة أو وزير الخارجية] أن حكومة [اسم الدولة]، بعد أن نظرت في البروتوكول المذكور، قد قررت قبوله؛

وبموجب هذه الوثيقة تُخطر حكومة الولايات المتحدة الأمريكية بقبولها للبروتوكول.

وإثباتاً لما تقدم، فقد وقَّعتُ على وثيقة القبول في [المكان] بتاريخ [التاريخ] وختمتها بختم [اسم الدولة] الرسمي.

[التوقيع الأصلي لرئيس الدولة أو

رئيس الحكومة أو وزير الخارجية]

[الختم الأصلي]